

Közúti Gépjármű-közlekedési Hivatal

Iktatószám: JR/MO/NS/A/1564/2/2016

Tárgy: Bosal Hungary Kft. (6000 Kecskemét, Kadafalva-Heliport hrsz. 11751/43.) részére „E” jóváhagyási jel kiadása

Ügyintéző: Nagy János

Elérhetőség: 00-36-1-477-15-84

Melléklet: E7 55R-011621 sz. jóváhagyás

HATÁROZAT

A **BOSAL HUNGARY Kft.** (H-6000 Kecskemét, Kadafalva-Heliport hrsz. 11751/43) (a továbbiakban: Ügyfél) részére **10027769** típusú kapcsolószerkezet **"E"** jóváhagyási engedélyének kiadása tárgyában hatóságomhoz 2016. április 26. napján benyújtott kérelmére az alábbi döntést hoztam: A járműszerelvények mechanikus csatlakozó-alkatrészeinek jóváhagyásáról szóló **ENSZ-EGB 55.01** számú előírása szerint a **10027769** típusú kapcsolószerkezetre az

E7 55R-011621

jóváhagyási jel használatát

e n g e d é l y e z e m,

az alábbi feltételekkel:

A gyártás esetleges leállítását, vagy az adatközlő lapon szereplő adatok bármilyen módosítását a hatóságnak be kell jelenteni. A gyártás során hatékony ellenőrzést biztosító eljárásokat kell alkalmazni, hogy a kapcsolószerkezetek a gyártás során megfeleljenek a jóváhagyott típusnak. A vizsgálati eredmények elérhetőségét 10 évig biztosítani kell. A gyártó köteles a Nemzeti Közlekedési Hatóságot (továbbiakban NKH) az ISO minősítésének érvényességével és alkalmazási körével kapcsolatos minden változásról értesíteni.

A gyártás megfelelőségét NKH, vagy megbízottja bármikor ellenőrizheti, az ellenőrzésre általában évente egyszer kerül sor. A gyártás ellenőrzése, mintavételezés, vizsgálatok elvégzése, elvégeztetése a kérelmező költségére történik. A típus-jóváhagyási számot az **ENSZ-EGB 55.01** számú előírása szerint a kapcsolószerkezeten jól láthatóan és maradandóan fel kell tüntetni. A jóváhagyási jelnek tartósnak és jól olvashatónak kell lennie akkor is, amikor a kapcsolószerkezetet járműre szerelik.

A közúti járművek forgalomba helyezésével és forgalomban tartásával, környezetvédelmi felülvizsgálattal és ellenőrzésével, továbbá a gépjárműfenntartó tevékenységgel kapcsolatos egyes közlekedési hatósági eljárások díjáról szóló 91/2004. (VI. 29.) GKM rendelet 1. számú melléklet I. fejezet 2.1 pontja alapján az eljárási költség 117.300.-Ft, azaz Egyszáz-tizenhétézer-háromszáz forint, amelyet az Ügyfél megfizetett.

Döntésem ellen a közlést követő naptól számított 15 napon belül lehet fellebbezést előterjeszteni. A fellebbezést az elsőfokú határozatot hozó Nemzeti Közlekedési Hatóság Közúti Gépjármű-közlekedési Hivatalnál (1066 Budapest, Teréz krt. 62, Levélcím: 1389 Budapest, 62. Pf.: 102.) – de a Nemzeti Közlekedési Hatóság Központjához címzetten – lehet előterjeszteni. A fellebbezésről a Nemzeti Közlekedési Hatóság Központ dönt.

MŰSZAKI ENGEDÉLYEZÉSI OSZTÁLY

1066 Budapest, Teréz krt. 62. • 1389 Budapest 62., Pf.: 102. • telefon: +36 1 477 1592 • fax: +36 1 477 1507 •

e-mail: autocert@nkh.gov.hu • www.nkh.gov.hu

A fellebbezési eljárás díjköteles. Az első fokon eljáró közlekedési hatóság határozata ellen benyújtott fellebbezés díja 117.300.-Ft, azaz Egyszáztizenhétezer-háromszáz forint, amelyet az NKH Magyar Államkincstárnál vezetett, 10032000-00289926-000000000 számú számlájára, a fellebbezés benyújtásával egyidejűleg kell befizetni.

I n d o k o l á s

Az Ügyfél a **10027769** típusú kapcsolószerkezet "E" jóváhagyási engedélyének kiadása tárgyában 2016. április 26. napján kérelmet terjesztett elő Hatóságomnál. Az Ügyfél csatolta a TÜV Rheinland-KTI Kft. (H-1119 Budapest, Thán K. u. 3-5.) B-11244/16. sz. vizsgálati jegyzőkönyvét. Az ügyben a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: Ket.) 71/A. § (1) bekezdése alapján 2016. május 03. napján függő hatályú döntést hoztam.

Tájékoztatom, hogy jelen határozatom értelmében a Hatóság által kiadott JR/MO/NS/A/1564/1/2016 számú függő hatályú határozat a Ket. 71. § (4) bek. alapján nem válik joghatás kiváltására alkalmassá. Az Ügyfél kérelme alapján az ügyben keletkezett valamennyi iratot megvizsgáltam, a vonatkozó jogszabályi előírásokat áttekintettem, és a következőket állapítottam meg:

A benyújtott dokumentáció alapján a kapcsolószerkezet kielégíti a közúti járművek műszaki megvizsgálásáról szóló többször módosított 5/1990. (IV.12.) KöHÉM rendelet (a továbbiakban: ER), illetve a közúti járművek forgalomba helyezésének és forgalomban tartásának műszaki feltételeiről szóló 6/1990. (IV. 12.) KöHÉM rendelet valamint az ENSZ-EGB 55.01. előírás vonatkozó követelményeit. A fenti indokok miatt az Ügyfél kérelme tárgyában a rendelkező részben foglaltak szerint határoztam.

Az ügyintézési határidő a Ket. 33. § (1) bekezdése értelmében 21 nap. Az ügyfél kérelme tárgyában az ügyintézési határidő leteltének napja 2016. május 17. Döntésemet, illetve döntésem kézbesítésére irányuló intézkedésemet az előírt ügyintézési határidőn belül hoztam meg.

A rendelkező részben szereplő döntés meghozatala során a Ket. 20. § (1) és 29. § (1c) bekezdésében, továbbá a Nemzeti Közlekedési Hatóságról szóló 263/2006. (XII. 20.) Korm. rendelet 4.§ (3) bekezdés 6. pontjában meghatározott hatásköröm alapján a 2. § (6) bekezdésben meghatározott illetékességi területemen jártam el.

Döntésemet az ER. 21. § alapján hoztam meg. A fellebbezés lehetőségét a Ket. 98. § (1) bekezdése, illetőleg a 99. § (1) bekezdése alapján biztosítottam.

A fellebbezési eljárás díjára a közúti járművek forgalomba helyezésével és forgalomban tartásával, környezetvédelmi felülvizsgálatával és ellenőrzésével, továbbá a gépjárműfenntartó tevékenységgel kapcsolatos egyes közlekedési hatósági eljárások díjáról szóló 91/2004. (VI. 29.) GKM rendelet 1. § (2) bekezdés, illetve az 1. számú melléklet I. fejezet 2.1 pontja rendelkezései vonatkoznak.

Budapest, 2016. május 11.

Érsek István

közúti gépjármű-közlekedési elnökhelyettes
kiadmányozó:



Pintér Lajos

főosztályvezető-helyettes

MŰSZAKI ENGEDÉLYEZÉSI OSZTÁLY

1066 Budapest, Teréz krt. 62. • 1389 Budapest 62., Pf.: 102. • telefon: +36 1 477 1592 • fax: +36 1 477 1507 •
e-mail: autocert@nkh.gov.hu • www.nkh.gov.hu



ÉRTESÍTÉS

egy mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának jóváhagyásáról
az 55. sz. Előírás szerint

COMMUNICATION

concerning approval granted of a type of mechanical coupling device or component
pursuant to Regulation No. 55.

A jóváhagyó hatóság neve: **NEMZETI KÖZLEKEDÉSI HATÓSÁG**
Name of administration: National Transport Authority
H-1389 Budapest, 62. Pf.102.
HUNGARY



Jóváhagyás száma:
Approval No.:

55R-011621

Kiterjesztés száma:
Extension No.: N/A

1. A berendezés vagy alkatrész márkaneve vagy védjegye:
Trade name or mark of the device or component: **BOSAL/BOSAL ORIS/
ORIS**
2. A berendezés vagy alkatrész típusának gyártó általi
megnevezése:
Manufacturer's name for the type of device or component: **10027769**
3. A gyártó neve és címe:
Manufacturer's name and address: **Bosal Hungary Kft.
H-6000 Kecskemét,
Kadafalva-Heliport
HRSZ: 11751/43.**
4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben):
If applicable, name and address of the manufacturer's representative: **N/A**
5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a forgalmazó által
adott márkaneve vagy védjegye:
Alternative supplier's names or trade marks applied
to the device or component: **N/A**
6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet
neve és címe:
Name and address of company or body taking
responsibility for the conformity of production: **TÜV Rheinland-KTI Kft.
H-1119 Budapest,
Thán Károly u. 3-5.**
7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:
Submitted for approval on: **26-04-2016**
8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:
Technical service responsible for conducting approval tests: **TÜV Rheinland-KTI Kft.
H-1119 Budapest,
Thán Károly u. 3-5.**
9. Rövid leírás:
Brief description: **Nem szabványos Ø 50 mm
vonógömb tartószerkezettel
Non-standard 50 mm diameter
coupling ball and brackets**



- 9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:
Type and class of device or component: **A50-X**
- 9.2. Jellemző értékek:
Characteristic values:
- 9.2.1. Elsődleges értékek:
Primary values:
- | | | | | | |
|---------|--------------------------|----------|---------------|---------|--------------|
| D | 6,73 kN | Dc | N/A kN | S | 75 kg |
| U | N/A tonna/ tonnes | V | N/A kN | | |
- Másodlagos értékek:
Alternative values:
- | | | | | | |
|---------|--------------------------|----------|---------------|---------|---------------|
| D | N/A kN | Dc | N/A kN | S | N/A kg |
| U | N/A tonna /tonnes | V | N/A kN | | |
- 9.3. A-osztályú mechanikus kapcsolóberendezés vagy alkatrész esetében,
beleértve a vonósárákat:
For Class A mechanical coupling devices or components,
including towing brackets:
- A jármű megengedett legnagyobb tömege a járműgyártó szerint:
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass: **1700 kg**
- A jármű megengedett legnagyobb tömegének
tengelyek közötti megoszlása:
Distribution of maximum permissible
vehicle mass between the axles: **1. tengely: 700-950 kg**
2. tengely: 700-900 kg
axle 1: 700-950 kg
axle 2: 700-900 kg
- A megengedett legnagyobb vontatható pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint):
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass: **1150 kg**
- A vonógömbre nehezedő megengedett legnagyobb statikus tömeg
(a járműgyártó szerint):
Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball: **75 kg**
- A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt,
beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat,
és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül:
Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order,
including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied)
but not including driver: **1250 kg**
- Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú
Járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés
vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. Melléklet,
1. Függelék 2. szakaszát:
A gyártó által megadott műszakilag megengedett terhelésig terhelve.
Loading condition under which the tow ball height of a mechanical
coupling device fitted to category M1 vehicles is to be
measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:
Load in accordance with permitted total mass according to manufacturer's data.



10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról:
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:
- Lásd melléklet
See attachment
11. A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk:
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:
- Lásd a szerelési utasításban, ha szükséges
See fitting instruction if applicable
12. Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész korlátozottan csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát:
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.
- N/A
13. K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes adatai:
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:
- N/A
14. A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:
Date of test report:
- 12-04-2016
15. A vizsgálati jegyzőkönyv száma:
Number of test report:
- B-11244/16
16. A jóváhagyási jel helye:
Approval mark position:
- Típus tábla a horogtest alján bal oldalon
Type plate is at the bottom of the crossbar left side
17. A jóváhagyás kiterjesztésének indoka:
Reason(s) for extension of approval:
- N/A
18. A jóváhagyás:
Approval:
- megadva
granted
19. Hely/Place:
- Budapest
20. Dátum/Date:
- 11-05-2016
21. Aláírás/Signature:


Lajos Pintér
Főosztályvezető-helyettes
Head of Department





22. A jóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez: a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja

- Vizsgálati jegyzőkönyv
- Műszaki dokumentáció

The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

- Test report
- Technical documentation



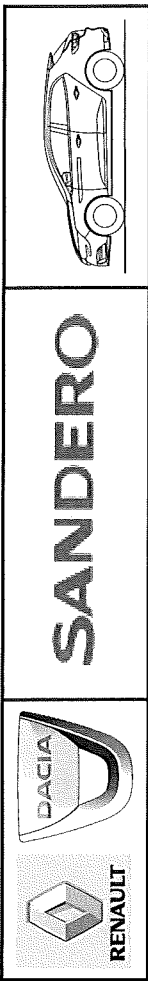
Kiegészítések a 10027769 típushoz
Enclosures for 10027769

1. Felszerelési utasítások / Installation instruction (4 oldal / pages)
2. Rajzok / Drawings: (14 oldal / pages)

Megnevezés / Description	Rajzsám / Number	Dátum / Date
Vonóhorog / Towbar	10027769	2016.02.22.
AK4 vonógömb / Towball AK4	99-4080-2011	2004.01.21.
AK ház / Housing AK	99-4050-350	2005.04.07.
Horogtest / Hook body	10027734	2016.04.05.
Zártszelvény / Crosstube	10027773	2016.03.22.
Talplemez / Sideplate	10027776	2016.03.22.
Gömbtartó / Ballplate	10027775	2016.03.22.
Bal tartozék lemez / Accessory plate left	10027778	2016.03.22.
Jobb tartozék lemez / Accessory plate right	10027779	2016.03.22.
Távtartó / Spacer	10027737	2016.03.22.
Távtartó / Spacer	10027738	2016.04.08.
Láncszem / Chain	10024040	2015.10.19.
Dugaljtartó lemez / Socket plate	10110509	2001.02.01.
Bosal típus tábla / Bosal type plate	0101-01	2011.11.11.

3. Vizsgálati jegyzőkönyv első nyolc oldala / First eight pages of Technical Report (8 oldal / pages)

Kiegészítések összesen: 26 oldal / Enclosures total: 26 pages.



2016=>
 TYPE MINE : XXXXX

XX XX XXX XXX

Chart A 50-X
 APPROVAL NUMBER (E) 55R-011621
 TYPE 10027769 D-VALUE D 6,73 kN
 PART-NO. ECE XX XXX XXX VERT. LD S 75 kg
 SERIE 42-XXXXXX

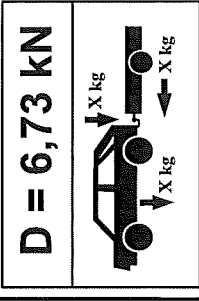
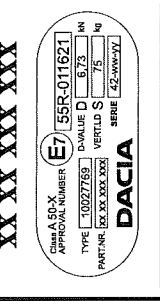
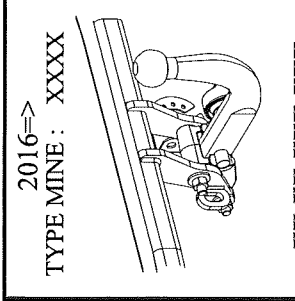
DACIA

D = 6,73 kN

↓ X kg ↑ X kg

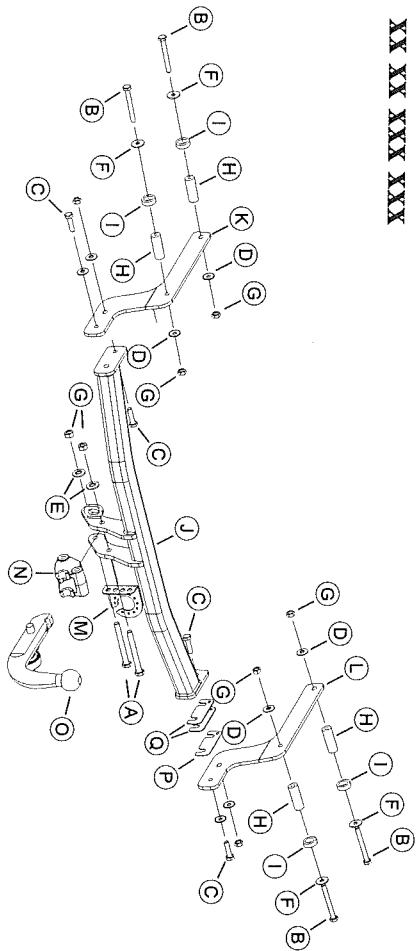
↓ X kg ↑ X kg

EUROPEAN UNION
 ECE 55
 Type : 10027769 55R-011621



- | | | | |
|-----|-----------------------------|-----|-------------------------|
| FRA | Instructions de montage | KOR | 조립설명서 |
| CES | Pokyny pro montáž | LIT | Montavimo instrukcija |
| DNK | Monteringsveiledning | LAV | Montāžas instrukcijas |
| DEU | Einbauanleitung | NLD | Inbouwhandleiding |
| ENG | Installation instructions | NOR | Monteringsveiledning |
| SPA | Instrucciones de montaje | POL | Instrukcje wbudowania |
| EST | Paigaldusjuhised | POR | Instruções de montagem |
| FIN | Aseennusohje | ROM | Instructiuni de montaj |
| ELL | Οδηγίες συναρμολόγησης | RUS | Инструкция по монтажу |
| HRV | Návod k montáži | SLK | Návod na zabudovanie |
| HUN | Beépítési utasítások | SVL | Navodila za inštalacijo |
| ITA | Istruzioni per il montaggio | SWE | Montageanvisning |
| JPN | 取付説明書 | TUR | Montaj talimatları |

XX XX XXX XXX



- (A) x2 HM M12x110 10.9
- (B) x4 HM M10x90 10.9
- (C) x4 HM M10x40 10.9
- (D) x8 CS 10
- (E) x2 CS 12
- (F) x4 CS 10
- (G) x6 M10 10
- (H) x4
- (I) x4

- (J) x1
- (K) x1
- (L) x1
- (M) x1
- (N) x1
- (O) x1
- (P) x1 1 mm
- (Q) x2 2 mm



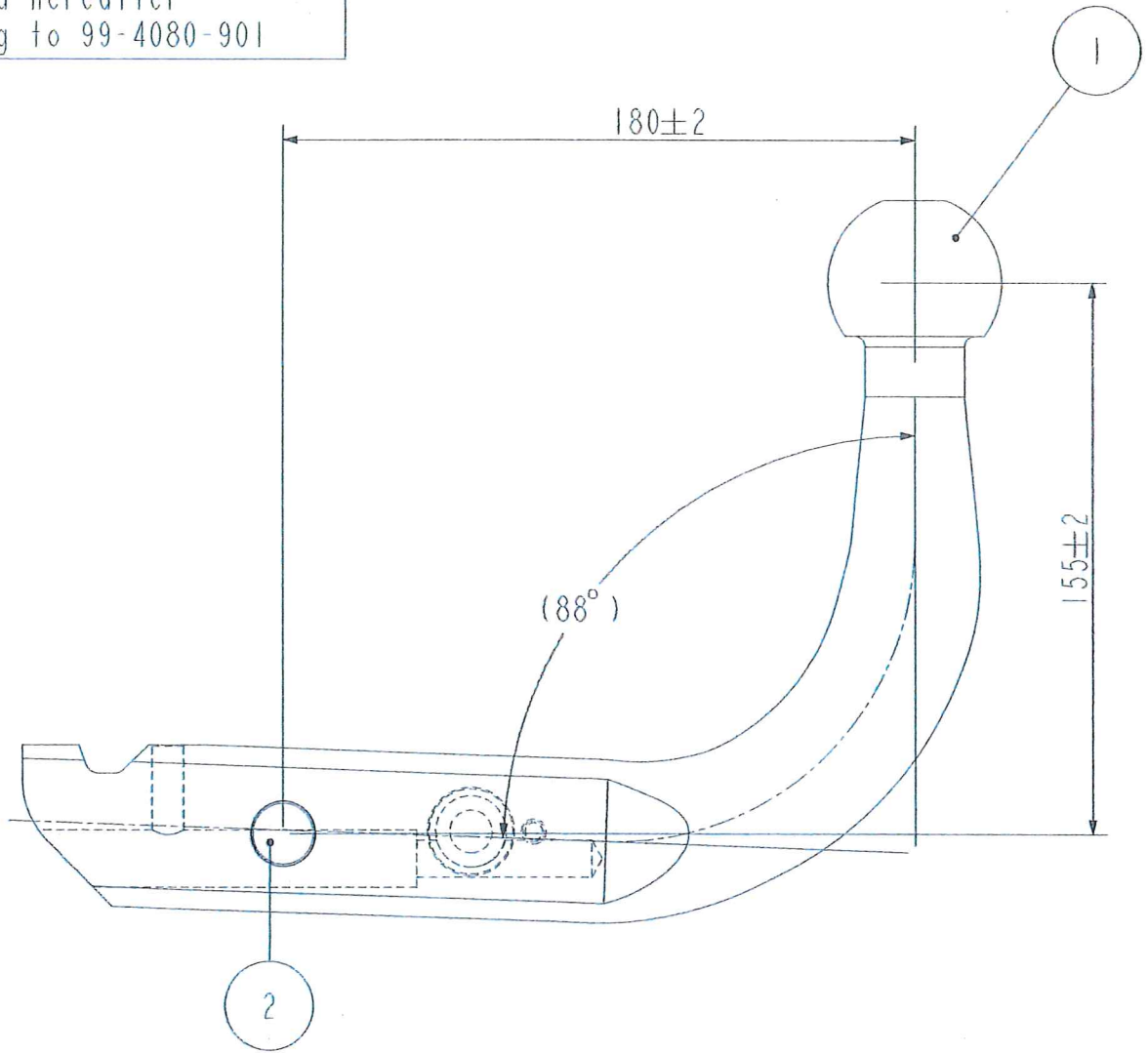
XX XX XXX XXX

<p>60°C 20°C</p>		
<p>7711420027</p> <p>7711420028</p>		

Drawn	Date	Field	Modification

Note: Machined according to
99-4080-902
99-4080-903

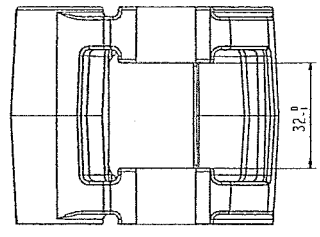
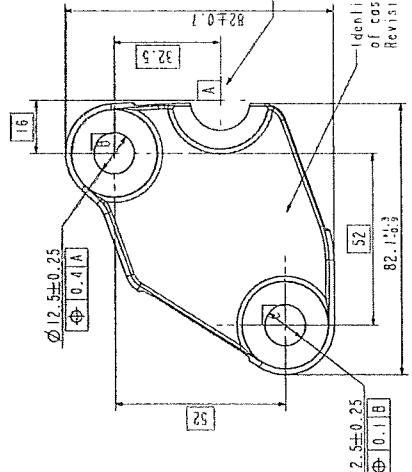
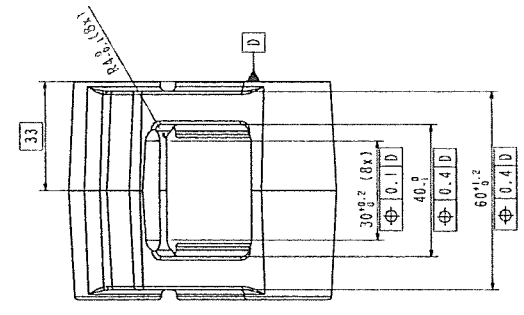
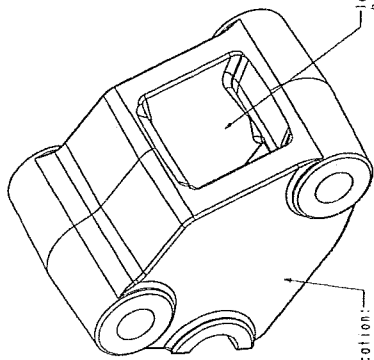
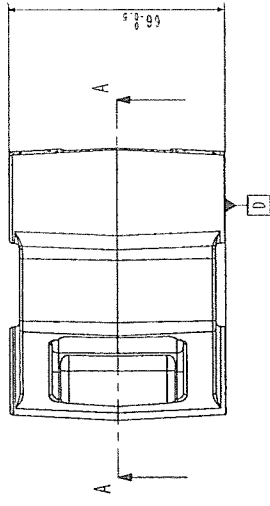
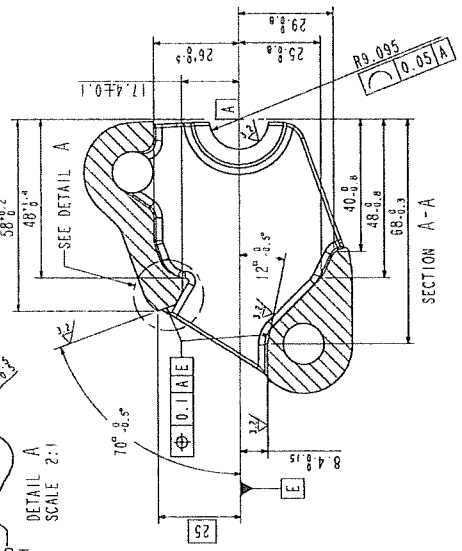
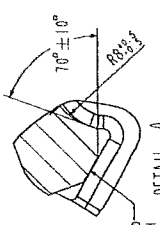
Note: This towball will be
assembled hereafter
according to 99-4080-901



Pos nr.	Qty	Name	Dimension (mm)	Length (mm)	Dimension Norm	Material	Material Norm	Reference	Drawing Number
2	1	Towball axle	Ø18.5s6	64.000	-	42CrMo4	EN 10025	-	99-4080-904
1	1	Ball ADH	Ø40	380.000	EN_10029	S355J2G3	EN_10025	40 380	40-380-2011

	Approved :	Date :	Drawing number:		Revision:
	Checked :	Date :	99-4080-2011		2
	Drawn :	Date :	Print date :	Release level:	Version: 1 Format: A4
Scale : 1:2	Name : Towball AK4 machined				All Rights Reserved Plant: 34
	PRO/E MODEL: DON'T MODIFY MANUALLY				

Drawn	Date	Field	Modification
WDR	07-01-05	BOM	Product changed from part to assembly
WDR	07-01-05	B3-D1+D3	Notes changed: casting identification
WDR	07-01-05	C3	Note added about ref. A.
WDR	22-07-05	F3	Changed tolerance 66 +0/-1 to 66 +0/-0.5

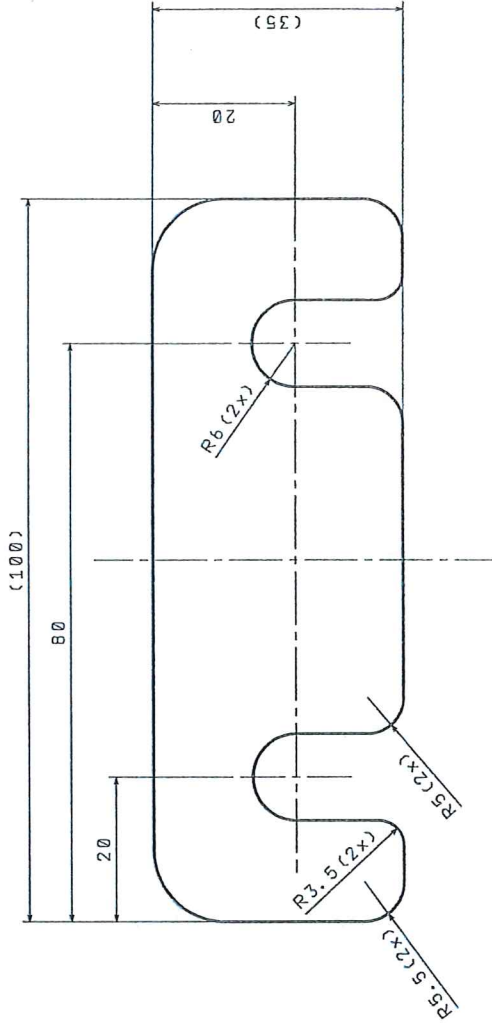


25 ✓ Support must be free of cavities, cracks and inclusions

Final Specifications	Color
1) See 3005	
2) See 3005	
3) See 3005	
4) See 3005	
5) See 3005	
6) See 3005	
7) See 3005	
8) See 3005	
9) See 3005	
10) See 3005	

Part Name	Dimension (mm)	Length (mm)	Material	Material	Material	Material	Material	Material	Material
AK Support Casting	0.000		GGG40						99-4050-351
Projection									
Approved									
Checked									
Drawn									
Scale	1:1								
Part No.	01	07-04-2005							
Material									
Revision									
Released									
AK Support Machined									
PROJ. MODEL: DON'T MODIFY MANUALLY									
bosai									
All Rights Reserved. Bosch Power Tools									

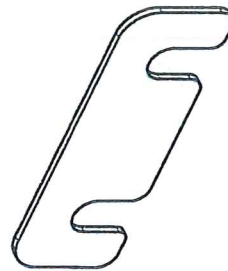
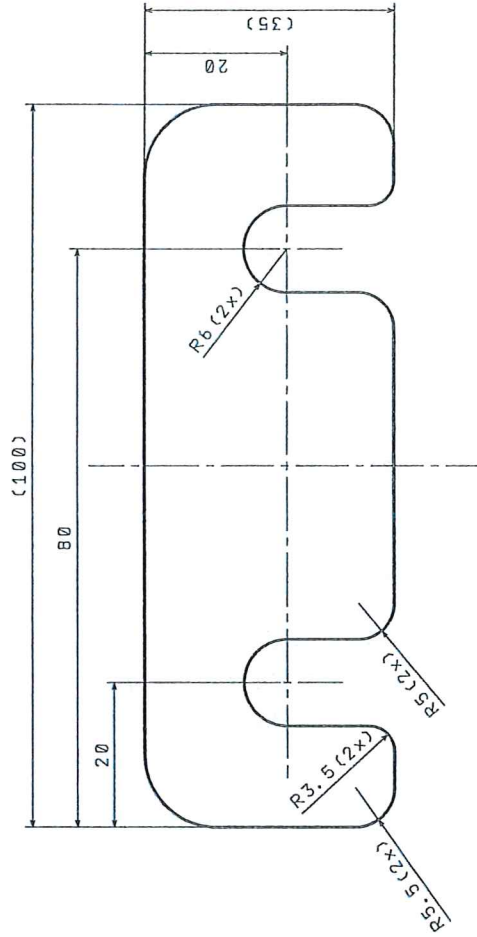
• Starting position measure formation. Holes Posn: 00 0° HOR Jia Nr.



NO.	OBJ.	DESCRIPTION	DATE	BY	REVISIONS
001	VERIFIED	1.0037	20160206	CSN	Weight: 23g
002	PROJ.	S235JR			Material: S235JR
003	SCALE	2:1			Scale: 2:1
004	PROJ.	ACPS DIVISION			Project: ACPS DIVISION
005	PROJ.	CO SPACER REA			Project: CO SPACER REA
006	PROJ.	10027370002			Project: 10027370002
007	PROJ.	1002737			Project: 1002737
008	PROJ.	00A			Project: 00A
009	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
010	PROJ.	00A			Project: 00A
011	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
012	PROJ.	00A			Project: 00A
013	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
014	PROJ.	00A			Project: 00A
015	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
016	PROJ.	00A			Project: 00A
017	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
018	PROJ.	00A			Project: 00A
019	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
020	PROJ.	00A			Project: 00A
021	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
022	PROJ.	00A			Project: 00A
023	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
024	PROJ.	00A			Project: 00A
025	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
026	PROJ.	00A			Project: 00A
027	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
028	PROJ.	00A			Project: 00A
029	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
030	PROJ.	00A			Project: 00A
031	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
032	PROJ.	00A			Project: 00A
033	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
034	PROJ.	00A			Project: 00A
035	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
036	PROJ.	00A			Project: 00A
037	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
038	PROJ.	00A			Project: 00A
039	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
040	PROJ.	00A			Project: 00A
041	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
042	PROJ.	00A			Project: 00A
043	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
044	PROJ.	00A			Project: 00A
045	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
046	PROJ.	00A			Project: 00A
047	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
048	PROJ.	00A			Project: 00A
049	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
050	PROJ.	00A			Project: 00A
051	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
052	PROJ.	00A			Project: 00A
053	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
054	PROJ.	00A			Project: 00A
055	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
056	PROJ.	00A			Project: 00A
057	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
058	PROJ.	00A			Project: 00A
059	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
060	PROJ.	00A			Project: 00A
061	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
062	PROJ.	00A			Project: 00A
063	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
064	PROJ.	00A			Project: 00A
065	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
066	PROJ.	00A			Project: 00A
067	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
068	PROJ.	00A			Project: 00A
069	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
070	PROJ.	00A			Project: 00A
071	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
072	PROJ.	00A			Project: 00A
073	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
074	PROJ.	00A			Project: 00A
075	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
076	PROJ.	00A			Project: 00A
077	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
078	PROJ.	00A			Project: 00A
079	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
080	PROJ.	00A			Project: 00A
081	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
082	PROJ.	00A			Project: 00A
083	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
084	PROJ.	00A			Project: 00A
085	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
086	PROJ.	00A			Project: 00A
087	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
088	PROJ.	00A			Project: 00A
089	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
090	PROJ.	00A			Project: 00A
091	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
092	PROJ.	00A			Project: 00A
093	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
094	PROJ.	00A			Project: 00A
095	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
096	PROJ.	00A			Project: 00A
097	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
098	PROJ.	00A			Project: 00A
099	PROJ.	1 of 1			Project: 1 of 1
100	PROJ.	00A			Project: 00A

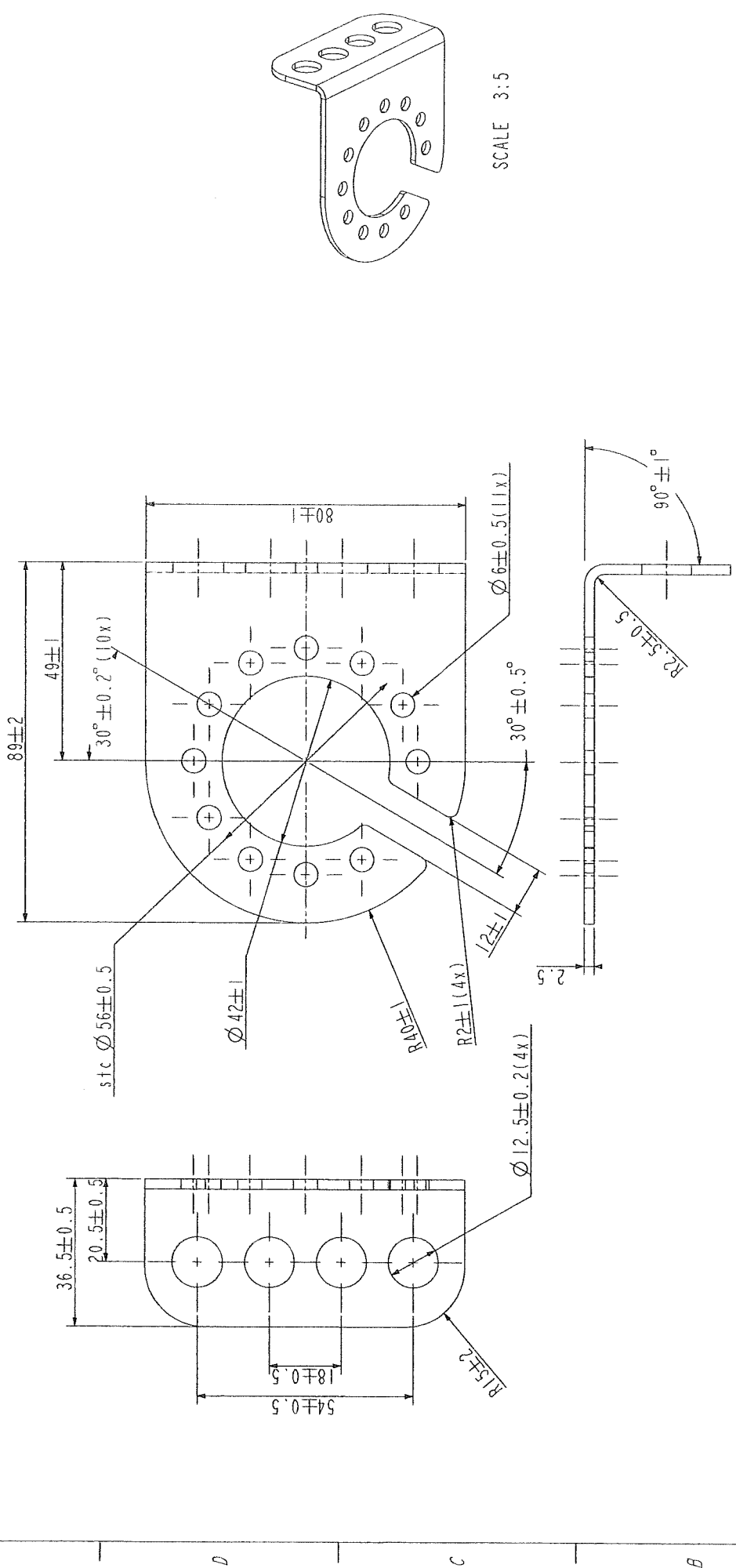
bosai ACPS DIVISION

THIS DRAWING AND THE INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS THEREIN ARE THE PROPERTY OF BOSAI. ALL RIGHTS RESERVED. IN THE EVENT OF A BREACH, UTILITY, LOSS OR DESTRUCTION OF THIS DRAWING OR THE INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS THEREIN, BOSAI SHALL BE RESPONSIBLE FOR REPRODUCING AND REISSUING THE DRAWING AND THE INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS THEREIN. BOSAI SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY DAMAGES, INCLUDING CONSEQUENTIAL DAMAGES, ARISING FROM THE USE OF THIS DRAWING OR THE INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS THEREIN. BOSAI SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY DAMAGES, INCLUDING CONSEQUENTIAL DAMAGES, ARISING FROM THE USE OF THIS DRAWING OR THE INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS THEREIN. BOSAI SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY DAMAGES, INCLUDING CONSEQUENTIAL DAMAGES, ARISING FROM THE USE OF THIS DRAWING OR THE INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS THEREIN.



CDCA	QDB	Part Inclusion No.	Design Description	Revisions	Issue	Change	Approved	Date
CD	VENBSP	1.0037	SPACER	Issue Status: 04/01/08 General Comments: EN ISO 2768-MC Customer: Renault S.A. Customer Ref.	Issue No.: 100277980002 Part No.: 10027798	CO SPACER REA	Rev. No.: 00A	Sheet 1 of 1
Drawn	Checked	Approved	Date	Height	Material	Surface Treat.	Notes	
DFP	DFP	DFP	00Apr2016	460	SP35JR	Black Anodized Surface and Protection System with B-7708 WaterSpray	Shop drawing used Manufacturing No. 102 001, 102 002, 102 003, 102 004, 102 005, 102 006, 102 007, 102 008, 102 009, 102 010, 102 011, 102 012, 102 013, 102 014, 102 015, 102 016, 102 017, 102 018, 102 019, 102 020, 102 021, 102 022, 102 023, 102 024, 102 025, 102 026, 102 027, 102 028, 102 029, 102 030, 102 031, 102 032, 102 033, 102 034, 102 035, 102 036, 102 037, 102 038, 102 039, 102 040, 102 041, 102 042, 102 043, 102 044, 102 045, 102 046, 102 047, 102 048, 102 049, 102 050, 102 051, 102 052, 102 053, 102 054, 102 055, 102 056, 102 057, 102 058, 102 059, 102 060, 102 061, 102 062, 102 063, 102 064, 102 065, 102 066, 102 067, 102 068, 102 069, 102 070, 102 071, 102 072, 102 073, 102 074, 102 075, 102 076, 102 077, 102 078, 102 079, 102 080, 102 081, 102 082, 102 083, 102 084, 102 085, 102 086, 102 087, 102 088, 102 089, 102 090, 102 091, 102 092, 102 093, 102 094, 102 095, 102 096, 102 097, 102 098, 102 099, 102 100, 102 101, 102 102, 102 103, 102 104, 102 105, 102 106, 102 107, 102 108, 102 109, 102 110, 102 111, 102 112, 102 113, 102 114, 102 115, 102 116, 102 117, 102 118, 102 119, 102 120, 102 121, 102 122, 102 123, 102 124, 102 125, 102 126, 102 127, 102 128, 102 129, 102 130, 102 131, 102 132, 102 133, 102 134, 102 135, 102 136, 102 137, 102 138, 102 139, 102 140, 102 141, 102 142, 102 143, 102 144, 102 145, 102 146, 102 147, 102 148, 102 149, 102 150, 102 151, 102 152, 102 153, 102 154, 102 155, 102 156, 102 157, 102 158, 102 159, 102 160, 102 161, 102 162, 102 163, 102 164, 102 165, 102 166, 102 167, 102 168, 102 169, 102 170, 102 171, 102 172, 102 173, 102 174, 102 175, 102 176, 102 177, 102 178, 102 179, 102 180, 102 181, 102 182, 102 183, 102 184, 102 185, 102 186, 102 187, 102 188, 102 189, 102 190, 102 191, 102 192, 102 193, 102 194, 102 195, 102 196, 102 197, 102 198, 102 199, 102 200, 102 201, 102 202, 102 203, 102 204, 102 205, 102 206, 102 207, 102 208, 102 209, 102 210, 102 211, 102 212, 102 213, 102 214, 102 215, 102 216, 102 217, 102 218, 102 219, 102 220, 102 221, 102 222, 102 223, 102 224, 102 225, 102 226, 102 227, 102 228, 102 229, 102 230, 102 231, 102 232, 102 233, 102 234, 102 235, 102 236, 102 237, 102 238, 102 239, 102 240, 102 241, 102 242, 102 243, 102 244, 102 245, 102 246, 102 247, 102 248, 102 249, 102 250, 102 251, 102 252, 102 253, 102 254, 102 255, 102 256, 102 257, 102 258, 102 259, 102 260, 102 261, 102 262, 102 263, 102 264, 102 265, 102 266, 102 267, 102 268, 102 269, 102 270, 102 271, 102 272, 102 273, 102 274, 102 275, 102 276, 102 277, 102 278, 102 279, 102 280, 102 281, 102 282, 102 283, 102 284, 102 285, 102 286, 102 287, 102 288, 102 289, 102 290, 102 291, 102 292, 102 293, 102 294, 102 295, 102 296, 102 297, 102 298, 102 299, 102 300, 102 301, 102 302, 102 303, 102 304, 102 305, 102 306, 102 307, 102 308, 102 309, 102 310, 102 311, 102 312, 102 313, 102 314, 102 315, 102 316, 102 317, 102 318, 102 319, 102 320, 102 321, 102 322, 102 323, 102 324, 102 325, 102 326, 102 327, 102 328, 102 329, 102 330, 102 331, 102 332, 102 333, 102 334, 102 335, 102 336, 102 337, 102 338, 102 339, 102 340, 102 341, 102 342, 102 343, 102 344, 102 345, 102 346, 102 347, 102 348, 102 349, 102 350, 102 351, 102 352, 102 353, 102 354, 102 355, 102 356, 102 357, 102 358, 102 359, 102 360, 102 361, 102 362, 102 363, 102 364, 102 365, 102 366, 102 367, 102 368, 102 369, 102 370, 102 371, 102 372, 102 373, 102 374, 102 375, 102 376, 102 377, 102 378, 102 379, 102 380, 102 381, 102 382, 102 383, 102 384, 102 385, 102 386, 102 387, 102 388, 102 389, 102 390, 102 391, 102 392, 102 393, 102 394, 102 395, 102 396, 102 397, 102 398, 102 399, 102 400, 102 401, 102 402, 102 403, 102 404, 102 405, 102 406, 102 407, 102 408, 102 409, 102 410, 102 411, 102 412, 102 413, 102 414, 102 415, 102 416, 102 417, 102 418, 102 419, 102 420, 102 421, 102 422, 102 423, 102 424, 102 425, 102 426, 102 427, 102 428, 102 429, 102 430, 102 431, 102 432, 102 433, 102 434, 102 435, 102 436, 102 437, 102 438, 102 439, 102 440, 102 441, 102 442, 102 443, 102 444, 102 445, 102 446, 102 447, 102 448, 102 449, 102 450, 102 451, 102 452, 102 453, 102 454, 102 455, 102 456, 102 457, 102 458, 102 459, 102 460, 102 461, 102 462, 102 463, 102 464, 102 465, 102 466, 102 467, 102 468, 102 469, 102 470, 102 471, 102 472, 102 473, 102 474, 102 475, 102 476, 102 477, 102 478, 102 479, 102 480, 102 481, 102 482, 102 483, 102 484, 102 485, 102 486, 102 487, 102 488, 102 489, 102 490, 102 491, 102 492, 102 493, 102 494, 102 495, 102 496, 102 497, 102 498, 102 499, 102 500, 102 501, 102 502, 102 503, 102 504, 102 505, 102 506, 102 507, 102 508, 102 509, 102 510, 102 511, 102 512, 102 513, 102 514, 102 515, 102 516, 102 517, 102 518, 102 519, 102 520, 102 521, 102 522, 102 523, 102 524, 102 525, 102 526, 102 527, 102 528, 102 529, 102 530, 102 531, 102 532, 102 533, 102 534, 102 535, 102 536, 102 537, 102 538, 102 539, 102 540, 102 541, 102 542, 102 543, 102 544, 102 545, 102 546, 102 547, 102 548, 102 549, 102 550, 102 551, 102 552, 102 553, 102 554, 102 555, 102 556, 102 557, 102 558, 102 559, 102 560, 102 561, 102 562, 102 563, 102 564, 102 565, 102 566, 102 567, 102 568, 102 569, 102 570, 102 571, 102 572, 102 573, 102 574, 102 575, 102 576, 102 577, 102 578, 102 579, 102 580, 102 581, 102 582, 102 583, 102 584, 102 585, 102 586, 102 587, 102 588, 102 589, 102 590, 102 591, 102 592, 102 593, 102 594, 102 595, 102 596, 102 597, 102 598, 102 599, 102 600, 102 601, 102 602, 102 603, 102 604, 102 605, 102 606, 102 607, 102 608, 102 609, 102 610, 102 611, 102 612, 102 613, 102 614, 102 615, 102 616, 102 617, 102 618, 102 619, 102 620, 102 621, 102 622, 102 623, 102 624, 102 625, 102 626, 102 627, 102 628, 102 629, 102 630, 102 631, 102 632, 102 633, 102 634, 102 635, 102 636, 102 637, 102 638, 102 639, 102 640, 102 641, 102 642, 102 643, 102 644, 102 645, 102 646, 102 647, 102 648, 102 649, 102 650, 102 651, 102 652, 102 653, 102 654, 102 655, 102 656, 102 657, 102 658, 102 659, 102 660, 102 661, 102 662, 102 663, 102 664, 102 665, 102 666, 102 667, 102 668, 102 669, 102 670, 102 671, 102 672, 102 673, 102 674, 102 675, 102 676, 102 677, 102 678, 102 679, 102 680, 102 681, 102 682, 102 683, 102 684, 102 685, 102 686, 102 687, 102 688, 102 689, 102 690, 102 691, 102 692, 102 693, 102 694, 102 695, 102 696, 102 697, 102 698, 102 699, 102 700, 102 701, 102 702, 102 703, 102 704, 102 705, 102 706, 102 707, 102 708, 102 709, 102 710, 102 711, 102 712, 102 713, 102 714, 102 715, 102 716, 102 717, 102 718, 102 719, 102 720, 102 721, 102 722, 102 723, 102 724, 102 725, 102 726, 102 727, 102 728, 102 729, 102 730, 102 731, 102 732, 102 733, 102 734, 102 735, 102 736, 102 737, 102 738, 102 739, 102 740, 102 741, 102 742, 102 743, 102 744, 102 745, 102 746, 102 747, 102 748, 102 749, 102 750, 102 751, 102 752, 102 753, 102 754, 102 755, 102 756, 102 757, 102 758, 102 759, 102 760, 102 761, 102 762, 102 763, 102 764, 102 765, 102 766, 102 767, 102 768, 102 769, 102 770, 102 771, 102 772, 102 773, 102 774, 102 775, 102 776, 102 777, 102 778, 102 779, 102 780, 102 781, 102 782, 102 783, 102 784, 102 785, 102 786, 102 787, 102 788, 102 789, 102 790, 102 791, 102 792, 102 793, 102 794, 102 795, 102 796, 102 797, 102 798, 102 799, 102 800, 102 801, 102 802, 102 803, 102 804, 102 805, 102 806, 102 807, 102 808, 102 809, 102 810, 102 811, 102 812, 102 813, 102 814, 102 815, 102 816, 102 817, 102 818, 102 819, 102 820, 102 821, 102 822, 102 823, 102 824, 102 825, 102 826, 102 827, 102 828, 102 829, 102 830, 102 831, 102 832, 102 833, 102 834, 102 835, 102 836, 102 837, 102 838, 102 839, 102 840, 102 841, 102 842, 102 843, 102 844, 102 845, 102 846, 102 847, 102 848, 102 849, 102 850, 102 851, 102 852, 102 853, 102 854, 102 855, 102 856, 102 857, 102 858, 102 859, 102 860, 102 861, 102 862, 102 863, 102 864, 102 865, 102 866, 102 867, 102 868, 102 869, 102 870, 102 871, 102 872, 102 873, 102 874, 102 875, 102 876, 102 877, 102 878, 102 879, 102 880, 102 881, 102 882, 102 883, 102 884, 102 885, 102 886, 102 887, 102 888, 102 889, 102 890, 102 891, 102 892, 102 893, 102 894, 102 895, 102 896, 102 897, 102 898, 102 899, 102 900, 102 901, 102 902, 102 903, 102 904, 102 905, 102 906, 102 907, 102 908, 102 909, 102 910, 102 911, 102 912, 102 913, 102 914, 102 915, 102 916, 102 917, 102 918, 102 919, 102 920, 102 921, 102 922, 102 923, 102 924, 102 925, 102 926, 102 927, 102 928, 102 929, 102 930, 102 931, 102 932, 102 933, 102 934, 102 935, 102 936, 102 937, 102 938, 102 939, 102 940, 102 941, 102 942, 102 943, 102 944, 102 945, 102 946, 102 947, 102 948, 102 949, 102 950, 102 951, 102 952, 102 953, 102 954, 102 955, 102 956, 102 957, 102 958, 102 959, 102 960, 102 961, 102 962, 102 963, 102 964, 102 965, 102 966, 102 967, 102 968, 102 969, 102 970, 102 971, 102 972, 102 973, 102 974, 102 975, 102 976, 102 977, 102 978, 102 979, 102 980, 102 981, 102 982, 102 983, 102 984, 102 985, 102 986, 102 987, 102 988, 102 989, 102 990, 102 991, 102 992, 102 993, 102 994, 102 995, 102 996, 102 997, 102 998, 102 999, 102 1000, 102 1001, 102 1002, 102 1003, 102 1004, 102 1005, 102 1006, 102 1007, 102 1008, 102 1009, 102 1010, 102 1011, 102 1012, 102 1013, 102 1014, 102 1015, 102 1016, 102 1017, 102 1018, 102 1019, 102 1020, 102 1021, 102 1022, 102 1023, 102 1024, 102 1025, 102 1026, 102 1027, 102 1028, 102 1029, 102 1030, 102 1031, 102 1032, 102 1033, 102 1034, 102 1035, 102 1036, 102 1037, 102 1038, 102 1039, 102 1040, 102 1041, 102 1042, 102 1043, 102 1044, 102 1045, 102 1046, 102 1047, 102 1048, 102 1049, 102 1050, 102 1051, 102 1052, 102 1053, 102 1054, 102 1055, 102 1056, 102 1057, 102 1058, 102 1059, 102 1060, 102 1061, 102 1062, 102 1063, 102 1064, 102 1065, 102 1066, 102 1067, 102 1068, 102 1069, 102 1070, 102 1071, 102 1072, 102 1073, 102 1074, 102 1075, 102 1076, 102 1077, 102 1078, 102 1079, 102 1080, 102 1081, 102 1082, 102 1083, 102 1084, 102 1085, 102 1086, 102 1087, 102 1088, 102 1089, 102 1090, 102 1091, 102 1092, 102 1093, 102 1094, 102 1095, 102 1096, 102 1097, 102 1098, 102 1099, 102 1100, 102 1101, 102 1102, 102 1103, 102 1104, 102 1105, 102 1106, 102 1107, 102 1108, 102 1109, 102 1110, 102 1111, 102 1112, 102 1113, 102 1114, 102 1115, 102 1116, 102 1117, 102 1118, 102 1119, 102 1120, 102 1121, 102 1122, 102 1123, 102 1124, 102 1125, 102 1126, 102 1127, 102 1128, 102 1129, 102 1130, 102 1131, 102 1132, 102 1133, 102 1134, 102 1135, 102 1136, 102 1137, 102 1138, 102 1139, 102 1140, 102 1141, 102 1142, 102 1143, 102 1144, 102 1145, 102 1146, 102 1147, 102 1148, 102 1149, 102 1150, 102 1151, 102 1152, 102 1153, 102 1154, 102 1155, 102 1156, 102 1157, 102 1158, 102 1159, 102 1160, 102 1161, 102 1162, 102 1163, 102 1164, 102 1165, 102 1166, 102 1167, 102 1168, 102 1169, 102 1170, 102 1171, 102 1172, 102 1173, 102 1174, 102 1175, 102 1176, 102 1177, 102 1178, 102 1179, 102 1180, 102 1181, 102 1182, 102 1183, 102 1184, 102 1185, 102 1186, 102 1187, 102 1188, 102 1189, 102 1190, 102 1191, 102 1192, 102 1193, 102 1194, 102 1195, 102 1196, 102 1197, 102 1198, 102 1199, 102 1200, 102 1201, 102 1202, 102 1203, 102 1204, 102 1205, 102 1206, 102 1207, 102 1208, 102 1209, 102 1210, 102 1211, 102 1212, 102 1213, 102 1214, 102 1215, 102 1216, 102 1217, 102 1218, 102 1219, 102 1220, 102 1221, 102 1222, 102 1223, 102 1224, 102 1225, 102 1226, 102 1227, 102 1228, 102 12	

6	5	4	3	2	1
Drawn	Date	Field	Modification		



SCALE 3:5

plate	2.5mm	50049	1.0327	1614	0.127
Reference	Dimension (mm)	Length (mm)	Dimension Norm	Material	Material Norm
Projection	Date	Date	Release Level	Material	Weight (kg)
ISIRI	Approved	Checked	Released	10110509	
ISIRI	Date	Date	Revision	10110509	
ISIRI	Drawn	Date	Print date	10110509	
ISIRI	RBH	01-02-2001	Format	A3	
Scale	Name				
socketplate					
PRO/E MODEL: DON'T MODIFY MANUALLY					
All Rights Reserved Plant-34					



All Rights Reserved Plant-34

socketplate

PRO/E MODEL: DON'T MODIFY MANUALLY

Scale: 1:1

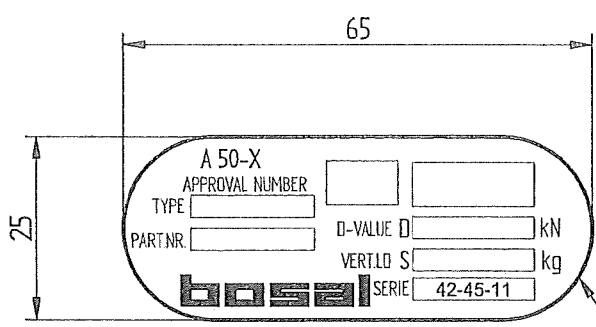
BOSS

Módosította / Drawn	Dátum / Date	Jelölés / Field	Változás / Modification

Nem jelölt tűrések (mm):
When nothing else indicated (mm):

± 0 , 2

Szög:
Angle: ± 1 °



42=Manufacture Code
45=Production Week
11=Production Year

R 12,5

	Táblacimke	65x25	-	-	-
Cikkszám Reference	Megnevezés Name	Méret Dimension	Méret norma Dimension norm.	Anyag Material	Anyag norma Material norm.
Vettési irány / Projection 	Jóváhagyta: Approved: <i>R. K. SRH</i>	Dátum: Date: -	Rajzszám: Drawing number: 0101-01	Átvizsgálás: Revision: 1	Formátum: Format: A4
	Ellenőrizte: Checked: <i>K. B. K.</i>	Dátum: Date: -			
	Rajzolta: Drawn: PRI	Dátum: Date: 2011.11.11			
	Megnevezés: Name: Bosal Type plate				


VIZSGÁLATI JEGYZŐKÖNYV
TECHNICAL REPORT

A vizsgálati jegyzőkönyv száma: <i>Number of technical report:</i>	B-11244/16
A jegyzőkönyv oldalainak száma: <i>Number of pages:</i>	8
Gyártó: <i>Manufacturer:</i>	BOSAL Hungary Kft. H-6000 Kecskemét, Kadafalva-Heliport
Vizsgáló műszaki állomás: <i>Technical service:</i>	TÜV Rheinland-KTI Kft. H-1119. Budapest, Thán K. u. 3-5.
A vizsgált termék megnevezése: <i>Component, separate technical unit:</i>	nem szabványos, Ø 50 mm-es, gömbtípusú vonóberendezés tartószerkezettel <i>Non-standard 50 mm diameter coupling balls and brackets</i>
Típusa: <i>Type:</i>	10027769
A vizsgálat időpontja: <i>Date of test:</i>	2016.04.12.
Gyártói jelzés: <i>Approval mark:</i>	E7
Alkalmazott előírás: <i>ECE Regulation:</i>	EGB R55.01 ECE R55.01

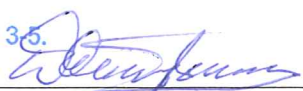
A vizsgálat eredménye: <i>Result of the test:</i>	A kapcsoló-berendezés az EGB 55.01 érvényes előírásainak megfelel <i>The coupling device complies with the requirements of the Regulation ECE R55.01</i>
---	--

A jegyzőkönyv csak teljes terjedelmében másolható! / This Test Report may only be copied in full!

Budapest, 2016.04.12.





Finszter Ferenc
ügyvezető igazgató
managing director

TÜV Rheinland-KTI Kft.
1119 Budapest, XI. Thán Károly u. 3-5.
1519 Budapest, Pf.: 327.
Telefon: 205-5881
1.


Dr. Véssey Tamás
tudományos főmunkatárs
senior research scientist

A VIZSGÁLAT MEGÁLLAPÍTÁSAI
ESTABLISHMENTS OF TEST

§	<u>Megnevezés</u> <i>Description</i>	<u>Adat</u> <i>Data</i>	Teljesül* <i>fulfill</i>
1.	ÉRTESÍTÉSI ADATOK <i>COMMUNICATIONS DETAILS</i>		
1.1.	Gyártmány: <i>Make:</i>	BOSAL / BOSAL ORIS / ORIS	✓
1.2.	Típus, kereskedelmi megjelölés: <i>Type, commercial description:</i>	10027769	✓
1.3.	A gyártó neve és címe: <i>Name and address of the manufacturer:</i>	BOSAL Hungary Kft. H-6000 Kecskemét, Kadafalva-Heliport	✓
1.6.	A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet neve és címe: <i>Name and address company or body responsibility for the conformity of production:</i>	TÜV Rheinland-KTI Kft. H-1119. Budapest, Thán K. u. 3-5.	✓
1.9.	Rövid leírás: <i>Brief description:</i>	nem szabványos, Ø 50 mm-es, gömbtípusú vonóberendezés acél tartószerkezettel <i>Non-standard 50 mm diameter coupling balls and steel-brackets</i>	✓
1.9.1.	A berendezés/alkatrész típusa és osztálya: <i>Type and class of device or component:</i>	A50-X	✓
1.9.2.	Jellemző értékek: <i>Characteristic values:</i>	D = 6,73 kN S = 75 kg	✓
1.9.3.	Tömegadatok (a gyártó szerint): <i>Masses stated by the manufacturer:</i>	ld. az Adatközlő lapot (5. Melléklet) <i>see the Data sheet (Annex 5)</i>	✓

1.10.	Utasítások a járműre való felszereléshez, rajzok, fényképek: <i>Instructions for the attachment of coupling device to the vehicle, drawings, photographs:</i>	ld. a 2-4. Mellékletet <i>See the Annexes 2-4</i>	
1.11.	A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk: <i>Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:</i>	ld. a szerelési utasításban, ha szükséges (3. Melléklet) See the fitting instruction in case (Annex 3)	n.a.
1.16.	A jóváhagyási jel elhelyezése: <i>Location of the marking:</i>	címke a kereszttartó alján <i>typeplate on the bottom of the crossbar</i>	
10.	A gyártás megfelelősége		
	Minőségbiztosítási rendszer: <i>QM system:</i>	ISO/TS 16949:2009	
	A rendszeres COP ellenőrzést végző szervezet neve és címe: <i>Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:</i>	TÜV Rheinland-KTI Kft. H-1119 Budapest, Thán K. u. 3-5. és / and RDW	
	szerződés szám és kelte: <i>number and date of contract:</i>	B-10379/14; 2014.04.31.	

Vizsgálati jkv./test report No: **B-11244/16**Termék: **vonógömb tartóval**Gyártó/manufacturer: **BOSAL Hungary Kft.**Típus/osztály/type/class: **10027769/A50-X**

<u>Paragrafus</u> <i>Paragraph</i>	<u>Megnevezés</u> <i>Description</i>	<u>Megfelelőség</u> <i>Compliance</i> *
4.	MECHANIKUS CSATLAKOZÓBERENDEZÉSEKRE VAGY -ALKATRÉSZEKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK / GENERAL REQUIREMENTS FOR MECHANICAL COUPLING DEVICES OR COMPONENTS	
4.1.	A vonószerkezet valamennyi méret- és szilárdsági követelménynek megfelel. <i>The coupling device conforms to all dimensional and strength specifications.</i>	✓
4.2.	A mechanikus vonószerkezet minden hegesztett és/vagy csavarozott alkatrésze acélból készült. <i>All the welded and/or screwed parts of the mechanical coupling device are made of steel.</i>	✓
4.3.	Az Ø 50 mm-es, gömbtípusú vonóberendezés alkalmas az automatikus csatlakoztatásra. <i>The Ø 50 mm ball type mechanical coupling device is able to connect automatically.</i>	n.a.
4.4.	A mechanikus csatlakozó-berendezés kielégíti az előírás ezen pontjának kívánalmait. <i>The mechanical coupling device complies with this paragraph of the Regulation.</i>	✓
4.5.	A kivehető gömbfej rögzítése alakzáró, a zárt helyzetet kettős reteszelés biztosítja. <i>The ball unit has positive mechanical engagement and the closed position is locked by two positive mechanical engagements.</i>	✓
4.6.	A szerelési és karbantartási utasítás több nyelven részletes útmutatást tartalmaz. <i>The installation and operating instructions gives sufficient information on several languages.</i>	✓

Vizsgálati jkv./test report No: **B-11244/16**Termék: **vonógömb tartóval**Gyártó/manufacturer: **BOSAL Hungary Kft.**Típus/osztály/type/class: **10027769/A50-X**

<u>Paragrafus</u> <i>Paragraph</i>	<u>Megnevezés</u> <i>Description</i>	<u>Megfelelőség</u> <i>Compliance</i> *
4.7.	Az A osztályú berendezés biztosítja/lehetővé teszi a csatlakozó gömb szerelési magasságára és egyéb beépítési jellemzőire vonatkozó előírások teljesülését (1. Melléklet) <i>The class A device ensures/allows the compliance with the requirements for the installation height and other parameters. (Annex 1.)</i>	✓
7.1. 7.3.	A kapcsoló berendezésen elhelyezett adattábla tartalmazza a gyártó adatait: a márkanevet, a típuskódot, az osztályt és a terhelési jellemzőket (D és S érték). (ld. 3. Melléklet) <i>The plate located on the coupling device contains the manufacturer's data: trade name or mark, type code, class, loading parameters (D and S value). (see Annex 3)</i>	✓
7.2.	A jóváhagyási jel elhelyezésének helyét az adatközlő tartalmazza, és rajzon is rögzítették. <i>The information document contains the place of the approval mark and it is given on the drawing as well.</i>	✓
7.6.	Minden jelölés tartós kivitelű címkén található, és felszerelt állapotban is látható. <i>All the markings are located on permanent sticker and legible when the device is installed.</i>	✓
5. Melléklet <i>Annex 5</i>	MECHANIKUS CSATLAKOZÓBERENDEZÉSEKRE ÉS -ALKATRÉSZEKRE VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK <i>REQUIREMENTS FOR MECHANICAL COUPLING DEVICES OR COMPONENTS</i>	
1.1.	A vonógömb külső alakja és külméretei megfelelnek az előírás követelményeinek <i>The external shape and external dimensions of coupling ball are conforming to the requirements.</i>	✓
1.2	A tartószerkezet alakja és méretei megfelelnek a gépjárműgyártó által megadott követelményeknek és rögzítési pontoknak <i>The shape and dimensions of towing brackets are meeting the requirements of the vehicle manufacturer concerning the attachment points (and additional mounting devices or components if necessary).</i>	✓

Vizsgálati jkv./test report No: B-11244/16

Termék: vonógömb tartóval

Gyártó/manufacturer: BOSAL Hungary Kft.

Típus/osztály/type/class: 10027769/A50-X

<u>Paragrafus</u> <i>Paragraph</i>	<u>Megnevezés</u> <i>Description</i>	<u>Megfelelőség</u> <i>Compliance</i> *
1.3. 1.3.1.	A nem csavarral rögzített, levehető vonógömb csatlakozási pontja és reteszelő rendszere határozott mechanikus zárást biztosít. <i>The point of connection and the locking arrangement of the removable coupling ball which is not fixed by bolts, provide positive mechanical engagement.</i>	✓
1.3.2.	A külön jóváhagyásra benyújtott kapcsolószerkezet elem vagy alkatrész kialakítása lehetővé teszi, hogy a tartószerkezet és a vonógömb közötti szabad tér megfeleljen az előírás követelményeinek <i>The shape of coupling device element or part submitted for separate approval ensures that the clearance space between the coupling ball and the bracket complies with requirements of this Regulation.</i>	n.a.
1.4.	A mozgatható kapcsoló üzemi helyzetében határozott mechanikus zárást biztosít, és mechanikus végállás határolóval rendelkezik. A kézi mozgatáshoz szükséges erő nem haladja meg a 20 daN-t. <i>The movable coupling device has positive mechanical engagements in service position. In case of manual movement the actuating force ≤ 20 daN. The movement is limited by mechanical end stops.</i>	n.a.
1.5.	A vonógömb/vonóberendezés/alkatrész megfelel a 6. melléklet 3.1. és 3.3. összes releváns pontja valamennyi követelményének. Ld. 1. Melléklet <i>The coupling ball/towing devices/component is meeting all the requirements of each relevant points of annex 6, paragraph 3.1. and 3.3. See Annex 1</i>	✓
1.6. 1.6.1. 1.6.2.	A gyártó a tartószerkezeten kialakított másodlagos csatlakozó/befékező kábel rögzítésére szolgáló füle(ke)t. A rögzítő elem(ek) mérete, elhelyezése és szilárdsága kielégíti az előírás követelményeit (ld. 1-2. Melléklet) <i>The manufacturer incorporated attachment point(s) to which secondary couplings/breakaway cable(s) can be connected. The position(s), size(s) and strength of attachment point(s) comply with the relevant requirements. (see Annex 1, 2).</i>	✓

Vizsgálati jkv./test report No: B-11244/16

Termék: vonógömb tartóval

Gyártó/manufacturer: BOSAL Hungary Kft.

Típus/osztály/type/class: 10027769/A50-X


<u>Paragrafus</u> <i>Paragraph</i>	<u>Megnevezés</u> <i>Description</i>	<u>Megfelelőség</u> <i>Compliance</i> *
6.1.	Az F osztályú tartó kielégíti a 6. mell. 3.3. szakasz előírásait. <i>Drawbeams of Class F satisfy the tests prescribed in annex 6, par.3.3.</i>	n.a.
6.3.	A tartószerkezet nincs a vázszerkezethez hegesztve. <i>Drawbeams is not welded to the chassis or bodywork.</i>	n.a.
7. Melléklet <i>Annex 7</i>	BEÉPÍTÉSI ÉS KÜLÖNLEGES KÖVETELMÉNYEK <i>INSTALLATION AND SPECIAL REQUIREMENTS</i>	
1.1. 1.1.3	A vonóberendezés a kapcsolási magasság és a szabad tér tekintetében megfelel az előírás 7. mellékletében foglalt követelményeknek. Ld. 1. és 4. Melléklet <i>From the point of view of connecting height and clearance space the coupling device complies with the requirements of Annex 7 of the Regulation. See Annex 1. and 4.</i>	✓
1.1.2.	A gyártó többnyelvű, minden részletre kiterjedő, ábrákkal ellátott felszerelési és karbantartási utasítást mellékel a vonóberendezésekhez. Ld. 3. melléklet <i>The manufacturer supplies a detailed mounting and maintenance instructions for coupling devices. See Annex 3.</i>	✓
1.1.4.	A rendszámábrák láthatóságára vonatkozó követelmények teljesülnek. Ld. 1. és 4. Melléklet <i>The requirements for the visibility of the registration plate are met. See Annex 1. and 4.</i>	✓


MELLÉKLETEK / ANNEXES		
4.1.	Fárasztóvizsgálati jegyzőkönyv <i>Fatigue test report</i>	✓
4.2.	Összeállítási és alkatrészrajzok összesítő listával <i>Drawings and their list</i>	✓
4.3.	Felszerelési utasítás <i>Mounting instruction</i>	✓
4.4.	Fotómelléklet <i>Photographs</i>	-

Vizsgálati jkv./test report No: **B-11244/16**

Termék: vonógömb tartóval

Gyártó/manufacturer: **BOSAL Hungary Kft.**Típus/osztály/type/class: **10027769/A50-X**

<u>Paragrafus</u> <i>Paragraph</i>	<u>Megnevezés</u> <i>Description</i>	<u>Megfelelőség</u> <i>Compliance</i> *
4.5.	Információs adatlap <i>Data sheet</i>	
4.6.	A vonószerkezet részletes műszaki leírása <i>Detailed technical description</i>	n.a.

<u>Előírás</u> <i>Regulation</i>	VÉLEMÉNY <i>FINDINGS</i>	
EGB R55.01 <i>ECE R55.01</i>	A 10027769 típusú, A50-X osztályú vonóberendezés és a gyártói dokumentáció, valamint a mérések kivitelezése az EGB R55.01 számú előírásának megfelel. <i>The mechanical coupling device type 10027769, class A50-X complies with the requirements of the ECE Regulation R55.01. Test equipment, facilities and test site fulfilled the requirements of the applicable legislation.</i>	

* A táblázat harmadik, „Megfelelőség” oszlopában a:
In the 3rd, “Compliance” column of the table the:

„✓” jel jelentése: Megfelelő,
„✓” mark means: *Complies,*

„n.a.” jel jelentése: az adott követelmény nem alkalmazható.
“n.a.” mark is: *the requirement is not applicable.*

Az „X” jel jelentése: Nem megfelelő.
The meaning of the “X” mark is: Does not comply.